



PELTOR®

SportTac
MT16H210F-*

Autorisierter Peltor Vertriebspartner:

COMHEAD

Headset Company

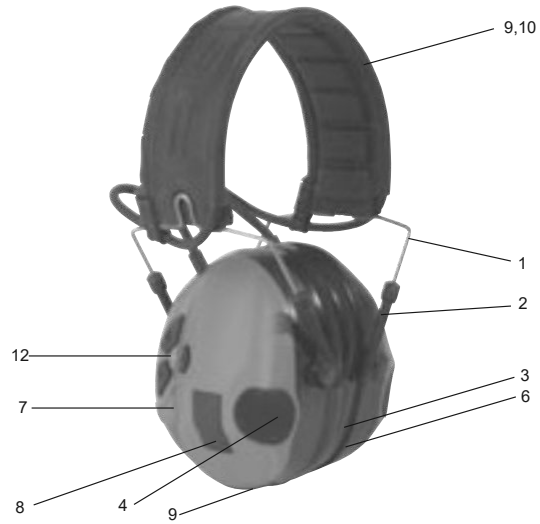


comhead.de | +49 40 500 580 20 | info@comhead.de



CE

(A)



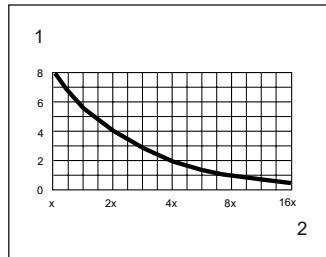
Sizes: SM L

(B)

(B:1) Attenuation values, SNR

Model	Frequency ²	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
SportTac MT16H210F-*	Mean att. ³	12.1	17.9	27.0	26.8	30.5	38.3	36.4	29 dB	23 dB	16 dB	26 dB
	Stand. dev. ⁴	4.3	3.1	3.8	3.0	3.0	3.7	5.4				
	APV ⁵	7.8	14.8	23.2	23.8	27.5	34.6	31.0				

(B:2) Input signal / usage time



2

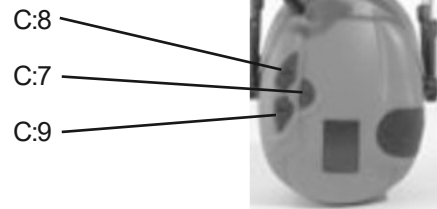
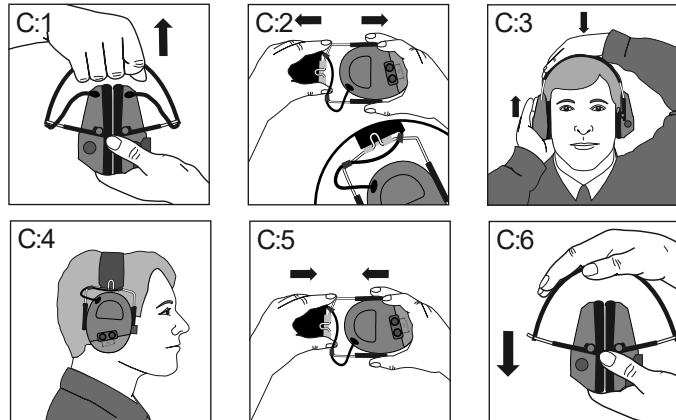
(B:4)

Criterion Levels	
SportTac	H= 113 dB(A)
MT16H210F-*	M= 104 dB(A)
	L= 91 dB(A)

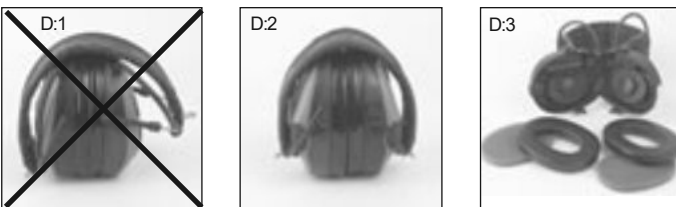
(B)



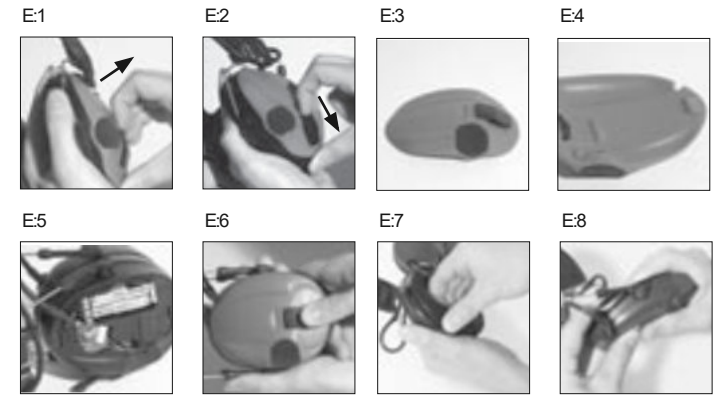
(C)



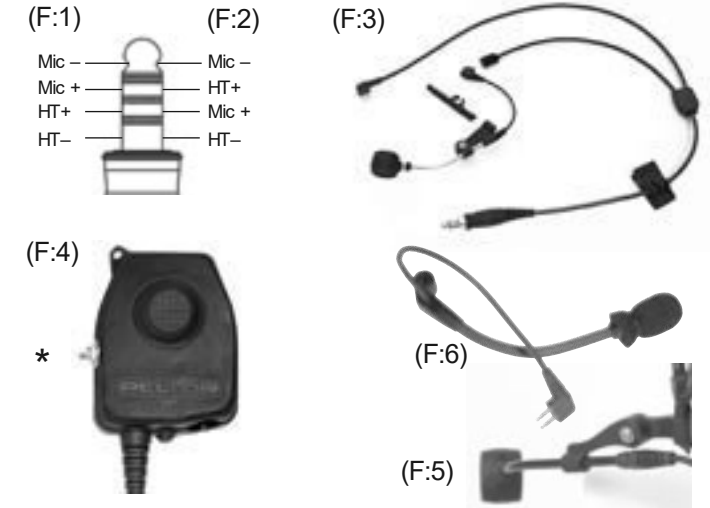
(D)



(E)



(F)



(F:7)



Peltor SportTac

EN	2
BG	5
CS	8
DA	11
DE	14
ES	17
ET	21
FI	24
FR	27
EL	30
HU	33
IS	36
IT	39
LT	42
LV	45
NL	48
NO	51
PL	54
PT	57
RO	60
RU	63
SK	67
SL	70
SV	73
TR	76

SportTac

Peltor SportTac has an audio input for connecting an external radio, and a level dependent function that amplifies weak sounds and attenuates loud ones. The external communication and level dependent functions are independent of each other, which ensures extra good reliability and better safety. The hearing protector has been tested and approved according to PPE directive 89/686/EEC and EMC directive 89/336/EEC, which means that it meets the demands for CE labelling.

Read these instructions carefully to ensure the best possible benefit from your new Peltor product.

FUNCTIONS (A)

- The latest settings are stored at shut-off.
- Automatic shut-off after two hours of no active functions. Two warning signals are emitted every ten seconds for one minute after 1:59 hours of use, to indicate that the unit will switch off.
- Low battery power is indicated with three warning signals ten hours before the headset will switch off. The interval between the warning signals will then decrease as the power of the battery weakens.

Always switch off the headset before replacing batteries

WARNING! Performance may deteriorate with battery usage.

The typical period of continuous use that can be expected from this product is 600 hours. Continuous use is defined as 20% use in silent noise 45-50dB(A), 60% use in medium noise 70-75dB(A) and 20% use in high noise 95-100dB(A). The expected battery life time can vary with battery brand and the temperature in which the product is being used.

- Polarity protection prevents damage to circuits if the batteries are inserted incorrectly.
- Equipped with an audio input via a chassis jack for connecting an external radio.
- When the level dependent function is on, the amplification is toned down when an external signal comes in through the audio input.
- A summery stage ensures that the combined sound level of all incoming audio signals inside the cup never exceeds 82 dB.

(A) WHAT IS WHAT

1. Headband wire, (stainless steel)
2. Two-point fastener (guide wire)
3. Ear cushion (PVC foil and PUR foam)
4. Microphone for level dependent
5. Attenuation cushion (PUR foam)
6. Inner Cup
7. Outer shell
8. Clip
9. Headband (metal sheet)
10. Headpad (SEBS-based TPE)
11. Audio input
12. On/off and volume controls

With fixed cord.

Note that the audio input is used to connect the microphone.

For maximum ambient-noise compensation, position the speech microphone on the headset 3 mm from the lips.

IMPORTANT USER INFORMATION

The hearing protector must be put on, adjusted, cleaned and maintained in accordance with the instructions in this manual.

- This ear-muff is provided with level-dependent attenuation. The wearer should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the wearer should refer to the manufacturers advice for maintenance and replacement of the battery
- Wear the headset 100% of the time you spend in noisy environments for full protection.
- This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.
- This ear-muff is provided with electrical audio input. The wearer should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the wearer should refer to the manufacturers advice.
- When interference increases or the volume becomes too weak, it is time to replace the batteries. Never replace or install batteries with the unit switched on. Ensure that the battery is positioned correctly before using. See the figure in the CARE section.
- Do not store with the batteries installed.
- In extremely cold conditions, warm up the hearing protector before use.
- Ear-muffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example.
- The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the ear- muffs.

Note: If these recommendations are not followed, attenuation and other functions can be impaired.

WARNING!

The output of the level-dependent circuit of this hearing protection may exceed the external sound level.

Warning! The output of the electrical audio circuit of this hearing protector may exceed the daily limit sound level.

IMPORTANT! For the best protection, brush aside hair around the ears so the ear cushions fit snugly against the head. Spectacle frames should be as thin as possible and fit close to the head.

TECHNICAL DATA (B)

(B:1) Attenuation values, SNR

The attenuation values and noise levels for the hearing protector have been tested and approved according to EN 352-4 2001, EN 352-6 2002 and applicable parts of EN 352-1 2002. Certificate issued by INSPEC (Registered Number 0194), Upper Wingsbury Courtyard, Wingrave, Aylesbury, Buckinghamshire, HP22 4LW, United Kingdom.

Explanation of the attenuation value table

1. Weight
2. Frequency
3. Average attenuation
4. Standard deviation
5. Expected attenuation

(B:2) Input signal level/usage time

Maximum permitted audio signal in relation to usage time.

To prevent harmful levels, the input signal must not exceed the stated values (average speech signal level). The earphone level for long-term average value of music and speech is measured at max 82 dB (A) equivalent noise level according to the PPE directive.

1. Hrs/day
2. Average level/electrical signal X=140,2 mV

(B:3) Sound exposure when using the auxiliary input

1. Level under the ear-muff [dB(A)]
2. Input voltage [mVrms]

(B:4) Criterion level

The criterion level is the noise (measured as A-weighted sound pressure level) outside the hearing protector that gives 85 dB(A) inside. The outside level depends on the type of noise: H is high – frequency dominated noise, M is noise that is not dominated by any given frequency and L is low – frequency dominated noise.

USE (C)

- (C:1) Open the headband.
- (C:2) Slide out the cups. Tilt the top of the cup out, as the wire must be placed on the outside of the headband.
- (C:3) Adjust the height of the cups by pulling the cup up or down while pressing the headband down.
- (C:4) The headband should lie across the top of the head.
- (C:5) Press the cups in before collapsing. Leave about 4 mm (1/8") of the headband wire visible.
- (C:6) Collapse the headband. Check that the ear cushions are not creased and that they lie flat against one another. NOTE! When the headband is to be collapsed, make sure to unplug the audio input jack (A:11)
- (C:7) On and off Press the centre button and hold for at least 2 seconds.
- (C:8) Increase volume Press the upper (+) button.
- (C:9) Decrease volume Press the lower (-) button.

STORAGE (D)

Do not store this hearing protection in temperatures exceeding +55°C, for example inside a windscreen or a window.

ATTENTION: When the headband is to be collapsed, make sure to unplug the audio input jack (A: 9)

- (D:1) WRONG All guide wires must be pushed in correctly before the headband is collapsed.
- (D:2) RIGHT The ear cushions should lie flat against each other.
- (D:3) WHEN DAMP Turn the cups outwards. Remove the ear cushions to allow the attenuation cushions and electronics to dry. Reassemble. See the CARE section.

CARE (E)

CLEANING

Clean/disinfect the cups, headband and ear cushions regularly with soap and warm water. Note: Do not immerse the cups in water!

REMOVING/REPLACING OUTER SHELLS

To remove outer shells:

- (E:1) Insert tool or your fingers under the edge of the clip and pull it out 3-4 mm
- (E:2) Press/slide the clip downward. Remove the shell

To put outer shells back into position:

- (E:3) Make sure the clip is fully pressed back
Put the shell in place from top to bottom making sure the hook on the top of the shell (E:4) fit into the hole on inner cup (E:5).
- (E:6) When the shell is in place, press/slide the clip upwards

REPLACING THE BATTERIES

Remove the right hand outer shell, for instruction please see Removing/Replacing outer shells. Replace the batteries and then put the outer shell back into position, for instructions please see Removing/Replacing outer shells.

Remove the batteries when storing the hearing protector for a long time. Check the function of the unit after replacing the batteries.

REMOVING/REPLACING THE EAR CUSHIONS

(E:7) Insert your fingers under the edge of the ear cushion and pull straight out

(E:8) Insert the new ear cushion by pressing it in until it snaps in place

SPARE PARTS/ACCESSORIES (F)

HY68 Hygiene kit

Easy to replace hygiene kit consisting of two attenuation cushions and snap-in ear cushions. Replace at least twice a year to ensure constant attenuation, hygiene and comfort, or if any of the parts of the hygiene kit are defective. The headset and particularly the ear cushions can degenerate over time and should be inspected regularly to ensure that there are no cracks and sound leakage. If an ear cushion is damaged, it must be replaced; see the CARE section.

HY100A Clean single-use protectors

A single-use protector that is easy to apply to the ear cushions. Packages of 100 pairs. Installing single-use protectors can affect the hearing protector's acoustic properties.

Receive-Only Audio Input cables

FL6H 3.5-mm mono plug FL6M 2.5-mm mono plug

FL6N 3.5-mm stereo plug for Micman com radio Two-way communication audio cable

TAMT06 Cable with PTT and microphone, J22 plug Y-cables

FL6AC Wired as fig. F:1

FL6AF Wired as fig. F:2

MT7-FL6AB Headset kit (F:3)

Product models with no microphones can be converted into headsets by the addition of a boom microphone on one of the guide wires or a throat microphone (MT9). The microphone connects to the audio input via a Y cord and then to an external radio. Wired as fig. **G:1**

FL5000 Peltor FL5000 adapter series (F:4)

Adapters that give optimum adaptation of Peltor headsets to most communication radio models on the market. Only available for headsets wired as **(G:1)**.

The adapter has a functional, watertight, sturdy casing with no protruding parts. The size is designed to fit easily in the hand, but it is also easy to attach to the clothing so that it isn't in the way and doesn't risk snagging on anything.

* Some models have an external switch between the headset and the radio.

Boom microphones MT70-05 fig. (F:5) MT21 fig. (F:6)

HY400 Head pad

For optimal fitting on smaller head sizes, use head pad HY400. The head pad is easily attached to the standard head pad, please see fitting instruction **(F:7)**

Outer shells (including Wind protector for level dependent microphones and clip). The outer shells are replaceable. Shells are available in a number of different colours and easy changeable. For instruction on how to replace shells, please see CARE section.

SportTac

Peltor SportTac има аудио вход за свързване на външно радио, както и функция на зависимост от нивото, която усилва слабите звуци, а намалява силните. Функцията на външния комуникации и зависимост от нивото са отделни една от друга, което осигурява още по-висока надеждност и по-добра безопасност. Слуховият протектор е тестван и одобрен съобразно директивата за лично предпазно оборудване 89/686/ЕЕС и директивата за електромагнитна съвместимост 89/336/ЕЕС, което означава, че той отговаря на изискванията за маркировка CE.

Прочетете указанията внимателно, за да гарантирате максимално възможните предимства на вашето ново изделие Peltor.

ФУНКЦИИ (А)

- Последните настройки се запаметяват при изключване.
- Автоматично изключване след два часа при липса на активно функциониране. Издават се два предупредителни сигнала на всеки десет секунди в продължение на една минута след 1:59 часа работа, за да покажат, че устройството ще се изключи.
- Изтощена батерия се показва с три предупредителни сигнала – десет часа, преди гарнитурата да се изключи. След това интервалът между предупредителните сигнали ще намалява с отслабването на мощността на батерията.

Преди смяна на батериите винаги изключвайте гарнитурата.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При износване на батерията работните показатели могат да се влошат. Обикновено периодът на непрекъсната употреба, който може да се очаква за това изделие, е 600 часа. Непрекъсната употреба се дефинира като 20% употреба при нисък шум 45-50dB (A), 60% употреба при среден шум 70-75dB (A) и 20% употреба при висок шум 95-100dB (A). Очакваният живот на батерията може да бъде различен при различни марки батерии и зависи от температурата, при която се използва изделието.

- Предвидена е защита на поляритета, за да се предотврати повреда на схемите при неправилно поставяне на батериите.
- Оборудван с аудио вход чрез гнездо в корпуса за свързване на външно радио.
- Когато функцията на зависимост от нивото е включена, усилването намалява при подаване на външен сигнал към аудио входа.
- Наличието на сумиращо стъпало гарантира, че общото ниво на шума на всички входящи аудио сигнали вътре в наушника никога не превишава 82 dB.

(А) КОЕ КАКВО Е

1. Държател на лентата за глава (неръждаема стомана)
2. Двучков затегащ (водещ държател)
3. Възглавничка за ухо (PVC фолио и полиуретанова пяна)
4. Микрофон за зависимост от нивото
5. Възглавничка за затихване (полиуретанова пяна)
6. Вътрешен наушник
7. Външна гарнитура
8. Щипка
9. Лента за главата (метален лист)
10. Подложка за главата (термопластичен еластомер на база стирол-етилбутилен стирол)
11. Аудио вход
12. Органи за включване/изключване, сила на звука
13. Микрофон за говор при варианта на гарнитура

С фиксиран кабел.

Отбележете, че аудио входът се използва за свързване на микрофона.

За максимално компенсирание на околния шум трябва да разположите микрофона за говор върху гарнитурата на 3 мм от устните.

ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ

Слуховият протектор трябва да се поставя, регулира, почиства и поддържа съгласно инструкциите в това ръководство.

- Този заглушител за уши осигурява затихване, зависещо от нивото. Носещият го трябва да проверява правилната му работа преди употреба. Ако се установи изкривяване на звука или неизправност, носещият трябва да приложи указанията на производителите за поддържане и замяна на батерията.
- За пълна защита носете гарнитурата през 100 % от времето, което прекарвате в шумна среда. Някои химични вещества може да бъдат вредни за това изделие. За допълнителна информация се обърнете към производителя.
- Този заглушител за уши е снабден с електрически аудио вход. Носещият го трябва да проверява правилната му работа преди употреба. Ако се установи изкривяване на звука или неизправност, носещият трябва да приложи указанията на производителите.
- Когато смущенията се повишат или силата на звука се понижи твърде много, значи е време да се заменят батериите. Не заменяйте и не поставяйте батерии при включено устройство. Преди употреба се погрижете батерията да е поставена правилно. Вж. фигурата в раздела ГРИЖИ.
- Да не се прибира за продължително съхранение с поставени батерии.
- При екстремно студени условия, преди употреба слуховият протектор трябва да се затопли.

Забележка: Ако тези препоръки не бъдат спазвани, потискането на шума и други функции може да бъдат нарушени.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Изходният сигнал на веригата за зависимост от нивото на този слухов протектор може да превиши нивото на външния шум.

ВАЖНО! За да постигнете най-добра защита, сресвайте косата си по-далеч от ушите, за да могат възглавничките за ушите да прилепнат плътно към главата. Рамките на очилата трябва да бъдат колкото е възможно по-тънки и да прилягат плътно към главата.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ (B)

(B:1) Стойности на затихване, отношение сигнал-шум

Стойностите на затихване и нивата на шума за слуховия протектор са тествани и одобрени съобразно EN 352-4 2001 и EN 352-6 2002, както и приложимите части от EN 352-1 2002. Сертификатът е издаден от INSPEC (Регистрационен номер 0194), адрес Upper Wingsbury Courtyard, Wingrave, Aylesbury, Buckinghamshire, HP22 4LW, Великобритания.

Обяснение към таблицата на стойностите на затихване

1. Тегло
2. Честота
3. Средно затихване
4. Стандартно отклонение
5. Очаквано затихване

(B:2) Ниво на входния сигнал/време на използване

Максимално разрешен аудио сигнал по отношение на времето на използване.

За предотвратяване на вредни нива входният сигнал не трябва да превишава установените стойности (средно ниво на сигнала на говор). Нивото в слушалката за дългосрочна средна стойност на музика и говор се измерва при еквивалентно ниво на шума най-много 82 dB (A), в съответствие с директивата за лично предпазно оборудване.

1. Часа/ден
2. Средно ниво/електрически сигнал $X=140,2$ mV

(B:3) Излагане на звук с използване на спомагателния вход

1. Ниво под заглушителя за уши [dB (A)]
2. Входно напрежение [mVrms]

(B:4) Ниво на критерий

Нивото на критерий представлява шумът (измерен като А-претеглено ниво на звуково налягане) извън слуховия протектор, което дава 85 dB (A) вътре в него. Външното ниво зависи от типа на шума: Н е шум с преобладаващи високи честоти, М е шум с преобладаваща произволна дадена честота, а L е шум с преобладаващи ниски честоти.

УПОТРЕБА (C)

- (C:1)** Отворете лентата за глава.
- (C:2)** Плъзнете навън наушниците. Наведете навън горната част на наушника, тъй като държателят трябва да се постави от външната страна на лентата за глава.
- (C:3)** Нагласете височината на наушниците, като дръпнете наушниците нагоре или надолу, като същевременно натискате лентата за глава надолу.
- (C:4)** Лентата за глава трябва да легне върху горната част на главата.
- (C:5)** Натиснете наушниците навътре, преди да ги сгънете. Оставете около 4 мм от държателя на лентата за глава да се виждат.
- (C:6)** Сгънете лентата за глава. Проверете възглавничките за ушите да не са намачкани и да прилягат плътно една към друга. **ЗАБЕЛЕЖКА!** Когато лентата за глава трябва да се сгъне, погрижете се да извадите гнездото аудио входа (A:11).
- (C:7)** Включване и изключване. Натиснете централния бутон и задръжте поне 2 секунди.
- (C:8)** Увеличаване на силата на звука. Натиснете горния (+) бутон.
- (C:9)** Намаляване на силата на звука. Натиснете долния (-) бутон.

СЪХРАНЯВАНЕ (D)

Не съхранявайте този слухов протектор при температури над +55 °C, например зад предното стъкло на кола или зад прозорец.

ВНИМАНИЕ: Когато лентата за глава трябва да се сгъне, погрижете се да извадите гнездото аудио входа (A:9).

- (D:1) НЕПРАВИЛНО.** Преди да сгънете лентата за глава, държателите трябва да са напълно прибрани.
- (D:2) ПРАВИЛНО.** Възглавничките за уши трябва да прилягат плътно една към друга.
- (D:3) КОГАТО СА ВЛАЖНИ.** Завъртете наушниците навън. Извадете възглавничките за уши, за да позволите на заглушаващите възглавнички и електрониката да изсъхнат. Сглобете отново. Вж. раздела ГРИЖИ.

ГРИЖИ (E)

ПОЧИСТВАНЕ

Редовно почиствайте/дезинфекцирайте наушниците, лентата за глава и възглавничките за уши със сапун и топла вода.

Забележка: Не потапяйте наушниците във вода!

СВАЛЯНЕ/ЗАМЯНА НА ВЪНШНИТЕ ЧЕРУПКИ

За да свалите външните черупки:

- (E:1) Вкарайте инструмента или пръсти под края на скобата и я издърпайте на около 3-4 мм.
- (E:2) Натиснете скобата и я плъзнете навън. Свалете черупката.

За да върнете външните черупки на място:

- (E:3) Погрижете се скобата да бъде натисната на място докрай.
Поставете черупката на място от горната към долната част, като внимавате куката на горната част на черупката (E:4) да попадне в отвора на вътрешния наушник (E:5).
- (E:6) Когато черупката е на място, натиснете скобата и я плъзнете нагоре.

СМЯНА НА БАТЕРИИТЕ

Свалете дясната външна черупка; инструкциите са дадени в "Сваляне/замяна на външните черупки".

Заменете батериите и после върнете външната черупка на място; инструкциите са дадени в "Сваляне/замяна на външните черупки".

Изваждайте батериите, когато съхранявате слуховия протектор за продължително време. След смяна на батериите проверявайте функционирането на устройството.

СВАЛЯНЕ/ЗАМЯНА НА ВЪЗГЛАВНИЧКИТЕ ЗА УШИ

(E:7) Вкарайте пръсти под края на възглавничката за ухо и я издърпайте право навън.

(E:8) Вкарайте възглавничката за ухо, като я натиснете навътре, докато щракне на място.

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ/ПРИСПОСОБЛЕНИЯ (F)

Хигиенен комплект НУ68

Лесен за сменяне хигиенен комплект, състоящ се от две възглавнички за затихване и възглавнички за уши, които се поставят в тях. Сменяйте го поне два пъти годишно, за да гарантирате постоянно затихване, хигиена и удобство, или в случай на повреда на някоя част на хигиенния комплект. Гарнитурата, а по-специално възглавничките за уши, могат да се разрушат с течение на времето и трябва да се проверяват редовно за появяване на напуквания и пропускане на звук. Ако възглавничка за ухо се повреди, тя трябва да се смени; вж. раздела ГРИЖИ.

Слеп протектори за еднократна употреба НУ100А

Протектори за еднократна употреба, които лесно се поставят във възглавничките за уши. Опаковки по 100 чифта. При поставяне на протектори за еднократна употреба акустичните свойства на слуховия протектор може да се променят.

Кабели за аудио вход само за приемане

3,5-мм моно жак FL6H 2,5-мм моно жак FL6M

3,5-мм стерео жак за комуникационно радио Micman FL6N Аудио кабел за двустранна връзка

Кабел ТАМТ06 с бутон РТТ и микрофон, жак J22 Y-кабели

FL6AC, включен като на фиг. F:1

FL6AF, включен като на фиг. F:2

Набор за гарнитура МТ7-FL6AB (F:3)

Моделите на izdelieto без микрофони могат да се преобразуват в гарнитури с поставяне на микрофон с удължител върху един от държателите или на контактен микрофон (МТ9). Микрофонът се свързва към аудио входа чрез Y кабел, а оттам – към външна радиостанция. Включен като на фиг. G:1.

FL5000 Peltor. Серия адаптери FL5000 (F:4)

Адаптери, които дават оптимално адаптиране на гарнитурите Peltor към повечето модели комуникационни радиостанции на пазара. Предлага се само за гарнитури, които се свързват като (G:1).

Адаптерът има функционален, водонепропусклив, здрав корпус без издаващи се навън части. Размерът му е проектиран така, че лесно да се държи в ръка, но и да е лесно да се закачи за дрехите, така че да не пречи и да не създава риск от пробиване на нещо друго.

*Някои модели имат външен ключ, поставен между гарнитурата и радиото.

Микрофони с удължител МТ70-05 фиг. (F:5)

МТ21 фиг. (F:6)

Подложка за глава НУ400

За оптимално носене върху по-малки глави използвайте подложката за глава НУ400. Подложката за глава лесно се добавя към стандартната подложка за глава, вж. инструкциите за поставяне (F:7).

Външни черупки (включително ветроупорен предпазител за микрофоните за зависимост от нивото и скобата). Външните черупки са сменяеми. Черупките се предлагат в редица различни цветове и се сменят лесно. За инструкции как се сменят черупките вж. раздела ГРИЖИ.

SportTac

Headset Peltor SportTac má zvukový vstup pro připojení externího rádia a funkci závislou na úrovni hlasitosti, která zesiluje slabé zvuky a tlumí hlasité zvuky. Funkce externí komunikace a funkce závislá na úrovni hlasitosti jsou navzájem nezávislé, což zajišťuje mimořádně dobrou spolehlivost a lepší bezpečnost. Chránič sluchu byl testován a schválen dle směrnice PPE 89/686/EHS a směrnice EMC 89/336/EHS, což znamená, že splňuje požadavky na označení CE.

Pro zajištění nejlepšího možného užítku z používání nového výrobku společnosti Peltor si pozorně přečtěte tyto pokyny.

FUNKCE (A)

- Poslední nastavení se uloží při vypnutí.
- Automatické vypnutí po dvou hodinách bez aktivních funkcí. po uplynutí 1 hodiny a 59 minut jsou každých deset sekund po dobu jedné minuty vydávány dva varovné signály udávající, že se jednotka vypne.
- Nízké napětí baterie je signalizováno třemi varovnými signály deset hodin před tím, než se headset vypne. Interval mezi varovnými signály se poté zmenšuje s ohledem na to, jak baterie slábne.

Před výměnou baterií vždy headset vypínejte.

VAROVÁNÍ! po určité době používání baterie se může zhoršovat výkon.

Obvyklá předpokládaná doba nepřetržitého používání tohoto výrobku je 600 hodin. Nepřetržité používání je definováno jako 20 % používání v tichém prostředí 45 dB – 50 dB (A), 60 % používání ve středně hlučném prostředí 70 dB – 75 dB (A) a 20 % používání ve velmi hlučném prostředí 95 dB – 100 dB (A). Očekávaná životnost baterie se může měnit podle druhu baterie a teploty, při které je výrobek používán.

- Ochrana polaritě brání poškození obvodů, pokud jsou baterie vloženy nesprávně.
- Jednotka je vybavena zvukovým vstupem používajícím ukostřený konektor pro připojení externího rádia.
- Když je funkce závislá na úrovni hlasitosti zapnuta, je zesílení ztlumeno v případě, kdy externí signál přichází přes zvukový vstup.
- Sumační stav zajišťuje, aby kombinovaná úroveň zvuku všech přichozících signálů do sluchátek nikdy nepřesáhla 82 dB.

(A) CO JE CO

1. Drát hlavového mostu (nerezová ocel)
2. Dvoubodová přezka (vodící drát)
3. Polstrování náušníku (fólie PVC a pěna PUR)
4. Mikrofon pro závislost na hluku
5. Tlumící polstrování (pěna PUR)
6. Vnitřní mušle
7. Vnější skořepina
8. Spona
9. Hlavový most (kovový plech)
10. Hlavová podložka (TPE na bázi SEBS)
11. Zvukový vstup
12. Zap./Vyp. a ovládání hlasitosti
13. Mikrofon u verze s headsetem

S pevným kabelem.

Uvědomte si, že zvukový vstup se používá k připojení mikrofonu.

Vyžadujete-li maximální eliminaci okolního hluku, umístěte mikrofon na headsetu 3 mm od rtů.

DŮLEŽITÉ INFORMACE PRO UŽIVATELE

Chránič sluchu se musí nasazovat, nastavovat, čistit a udržovat v souladu s pokyny v tomto návodu.

- Tyto chrániče sluchu jsou poskytovány s tlumením závislým na úrovni hluku. Nositel by si měl před použitím zkontrolovat správnou funkci. Pokud je zjištěno zkresení nebo závada, uživatel by měl nahlédnout do pokynů výrobce k údržbě a výměně baterií.
- Pro zajištění plné ochrany je třeba nosit headset 100 % času, který strávíte v hlučném prostředí.
- Určité chemické látky mohou být pro tento výrobek škodlivé. Pro více informací se obraťte na výrobce.
- Tyto chrániče sluchu jsou poskytovány s elektrickým zvukovým vstupem. Nositel by si měl před použitím zkontrolovat správnou funkci. Pokud je zjištěno zkresení nebo závada, uživatel by měl nahlédnout do pokynů výrobce.
- Pokud se zvyšuje rušení nebo slábne hlasitost, je čas vyměnit baterie. Nikdy nevměňujte ani neinstalujte baterie se zapnutou jednotkou. Před použitím se ujistěte, že je baterie vložena správně. Viz obrázky v části PÉČE.
- Neskladujte jednotku s vloženými bateriemi.
- v extrémně studených podmínkách je potřeba chránič sluchu před použitím zahřát.

Poznámka: Pokud se tato doporučení nedodrží, může dojít ke zhoršení tlumení a dalších funkcí.

VAROVÁNÍ!

Vstup z obvodu závislého na úrovni hluku těchto chráničů sluchu může převyšovat externí hladinu hluku. **DŮLEŽITÉ!** Nejlepší ochrany docílíte, pokud si dáte vlasy okolo uší na stranu, aby polstrování náušníku dobře přiléhala k hlavě. Obruby brýlí by měly být co nejtenčí a těsně přiléhat k hlavě.

TECHNICKÉ ÚDAJE (B)

(B:1) Hodnoty tlumení, SNR

Hodnoty tlumení a úroveň hladiny hluku tohoto chrániče sluchu byly testovány a schváleny dle směrnice EN 352-4 2001, EN 352-6 2002 a příslušných částí směrnice EN 352-1 2002. Osvědčení vydala společnost INSPEC (registrační číslo 0194), Upper Wingsbury Courtyard, Wingrave, Aylesbury, Buckinghamshire, HP22 4LW, Velká Británie.

Vysvětlení tabulky hodnot tlumení

1. Hmotnost
2. Frekvence
3. Průměrné tlumení
4. Standardní odchylka
5. Předpokládané tlumení

(B:2) Úroveň vstupního signálu/doba používání

Maximální povolený zvukový signál ve vztahu k době používání

Aby nevznikaly škodlivé úrovně, nesmí vstupní signál překročit dané hodnoty (průměrná úroveň signálu řeči). Úroveň hladiny hluku ve sluchátkách pro dlouhodobou průměrnou hodnotu hudby a řeči je měřena v úrovni maximálně 82 dB (A) ekvivalentní úrovně hluku podle směrnice PPE.

1. Hod./dny
2. Průměrná úroveň/elektrický signál X = 140,2 mV

(B:3) Vystavení vlivu zvuku, když používáte pomocný vstup

1. Hladina hluku pod klapkami na uši [dB(A)]
2. Vstupní napětí [mVrms]

(B:4) Měřítka hladiny hluku

Měřítka hladiny hluku je hluk (měřený jako A-vážený zvukový tlak) vně chrániče sluchu, který činí 85 dB uvnitř. Úroveň vnějšího hluku závisí na druhu hluku: H je hluk s převažující vysokou frekvencí, M je hluk, při kterém nepřevažuje žádná daná frekvence a L je hluk s převažující nízkou frekvencí.

POUŽITÍ (C)

- (C:1) Rozevřete hlavový most.
- (C:2) Roztáhněte mušle. Vykloňte horní část mušle ven, protože drát musí být umístěn na vnější straně hlavového mostu.
- (C:3) Upravte výšku muší tak, že je vytahujete nahoru nebo stahujete dolů a hlavový most tlačíte směrem dolů.
- (C:4) Hlavový most by měl vést přes temeno hlavy.
- (C:5) Zatlačte mušle dovnitř dříve než se sklopí. Ponechejte viditelné asi 4 mm drátu hlavového mostu.
- (C:6) Sklopte hlavový most. Zkontrolujte, zda nejsou polstrování náušníku pomačkaná a zda přiléhají proti sobě naplocho. **POZNÁMKA!** Když se chystáte hlavový most sklopit, nezapomeňte odpojit konektor zvukového vstupu (A:11).
- (C:7) Pro zapnutí a vypnutí stiskněte centrální tlačítko a podržte jej nejméně 2 sekundy.
- (C:8) Hlasitost zvýšíte stisknutím horního (+) tlačítka.
- (C:9) Hlasitost snížíte stisknutím dolního (-) tlačítka.

SKLADOVÁNÍ (D)

Neskladujte tento chránič sluchu při teplotách vyšších než +55 °C, například za oknem auta nebo za oknem.

POZOR: Když se chystáte hlavový most sklopit, nezapomeňte odpojit konektor zvukového vstupu (A:9).

- (D:1) **ŠPATNĚ** Všechny vodící dráty musí být správně zasunuty, dříve než se hlavový most sklopí.
- (D:2) **SPRÁVNĚ** Polstrování náušníku by měla přiléhat proti sobě naplocho.
- (D:3) V **PŘÍPADĚ VLHKOSTI** Otočte mušle směrem ven. Odstraňte polstrování náušníku, aby mohla tlumící polstrování a elektronika vyschnout. Jednotku znovu smontujte. Viz část PÉČE.

PÉČE (E)

ČIŠTĚNÍ

Čistěte/dezinfikujte mušle, hlavový most a polstrování náušníku pravidelně mýdlem a teplou vodou.

Poznámka: Mušle nesmíte ponořit do vody!

VYJMUTÍ/VÝMĚNA VNĚJŠÍCH SKOŘEPIN

Výměna vnějších skořepin:

- (E:1) Vložte nástroj nebo své prsty pod hranu spony a povytáhněte ji ven o 3–4 mm.
- (E:2) Stlačte/posuňte sponu směrem dolů. Vyjměte skořepinu.

Vrácení vnějších skořepin zpět na místo:

- (E:3) Ujistěte se, že spona je zcela zatlačena zpět. Vsaďte skořepinu na místo shora dolů a ujistěte se, že háček na vrchní části skořepiny (E: 4) zapadá do otvoru ve vnitřní mušli (E:5).
- (E:6) Když je skořepina na místě, stlačte/posuňte sponu nahoru.

VÝMĚNA BATERIÍ

Vyjměte pravou vnější skořepinu, návod naleznete v části Vyjmutí/Výměna vnějších skořepin. Vyměňte baterie a poté vraťte vnější skořepinu zpět na místo, návod naleznete v části Vyjmutí/Výměna vnějších skořepin.

Baterie vyměňte, pokud skladujete chránič sluchu delší dobu. po výměně baterií zkontrolujte funkčnost jednotky.

VYJMUTÍ/VÝMĚNA POLSTROVÁNÍ NÁUŠNÍKU

(E:7) Vložte prsty pod okraj polstrování náušníku a rovnou jej vytáhněte.

(E:8) Vložte nové polstrování náušníku zatlačením dovnitř, dokud nezapadne namísto.

NÁHRADNÍ DÍLY/PŘÍSLUŠENSTVÍ (F)

HY68 Hygienická sada

Snadno vyměnitelná hygienická sada, která se skládá ze dvou tlumících polstrování a zasouvacích polstrování náušníku. Výměnu provádějte alespoň dvakrát za rok pro zajištění stálého tlumení, hygieny a pohodlí, nebo pokud jsou jakékoli části hygienické sady vadné. Headset a především polstrování náušníku mohou časem ztrácet kvalitu a měly by se pravidelně kontrolovat na možné praskliny a těsnost. Pokud je polstrování náušníku poškozené, musí se vyměnit. Viz část PÉČE.

HY100A Clean chrániče na jedno použití

Chránič na jedno použití, který se snadno nasazuje na polstrování náušníku. Balení se 100 páry. Instalace chráničů na jedno použití může ovlivnit akustické vlastnosti chrániče sluchu.

Kabely zvukového vstupu pouze pro příjem

FL6H 3,5mm zástrčka mono FL6M 2,5mm zástrčka mono FL6N

3,5mm zástrčka stereo pro komunikační rádio Micman Dvoucestný komunikační zvukový kabel

TAMT06 Kabel s PTT a mikrofonem, zástrčka J22

Kabely Y

FL6AC Zapojení dle obr. F:1

FL6AF Zapojení dle obr. F:2

MT7-FL6AB Sada headset (F:3)

Modely výrobků bez mikrofonů je možné přeměnit na headsety přidáním mikrofonu na tyčce na jeden z vodičů drátů nebo mikrofonu na hrdlo (MT9). Mikrofon se připojí ke zvukovému vstupu pomocí kabelu Y a poté k externímu rádiu. Zapojení dle obr. **G:1**.

Adaptér řady FL5000 Peltor FL5000 (F:4)

Adaptéry, které poskytují optimální přizpůsobení headsetů společnosti Peltor většině modelům komunikačních rádií na trhu. K dispozici pouze pro headsety zapojené dle **(G:1)**.

Adaptér má funkční, vodotěsný a pevný plášť bez přečnívajících částí. Velikost je navržena tak, aby adaptér snadno padnul do ruky, ale také se snadno připevnil na šaty. Nikde tak nepřekáží a nehrozí, že by se za něco zachytil.

*Některé modely mají externí spínač mezi headsetem a rádiem. **Mikrofony na tyčce MT70-05 obr. (F:5)**

MT21 obr. **(F:6)**

Hlavová podložka HY400

Pro optimální nasazení na menší velikost hlavy použijte hlavovou podložku HY400. Hlavová podložka se snadno uchytí na standardní hlavovou podložku, viz. připevňovací pokyny **(F:7)**.

Vnější skořepiny (včetně chrániče proti větru pro mikrofony závislé na hluku a spony). Vnější skořepiny jsou vyměnitelné. Skořepiny jsou dostupné v různých druzích barev a jsou snadno vyměnitelné. Informace o výměně skořepiny naleznete v části PÉČE.

SportTac

Peltor SportTac har audioindgang for tilslutning af ekstern radio og en niveaufhængig funktion, der forstærker de svage lyde og dæmper de høje. Den eksterne kommunikation og den niveaufhængige funktion er uafhængige af hinanden, hvilket sikrer ekstra god pålidelighed og større sikkerhed. Dette høreværn er testet og godkendt iht. PPE direktivet 89/686/EØF og EMC direktivet 89/336/EØF, hvilket betyder, at det opfylder kravene til CE-mærkning.

For at få mest mulig gavn af dit nye Peltor-produkt bør du læse disse instruktioner omhyggeligt igennem.

FUNKTIONER (A)

- De seneste indstillinger gemmes, når høreværnet slukkes.
- Automatisk slukning, når ingen funktion har været aktiveret i to timer. Der udsendes to advarselssignaler hvert tiende sekund i et minut efter 1:59 time for at indikere, at høreværnet vil blive slukket.
- Lav batterikapacitet indikeres med tre advarselssignaler, ti timer før headset'et slukkes. Intervallet mellem advarselssignalerne bliver mindre, efterhånden som batterierne bliver svagere.

Sluk altid for headset'et, før batterierne udskiftes

ADVARSEL! Ydeevnen kan blive forringet, efterhånden som batterierne bliver brugt.

Af dette produkt kan man normalt forvente 600 timers konstant brug. Med konstant brug menes 20% brug i svag støj, 45-50 dB(A), 60% brug i middelhøj støj, 70-75dB(A), og 20% brug i kraftig støj, 95-100dB(A). Batteriernes forventede levetid kan variere med batteri-fabrikatet og den temperatur, produktet benyttes ved.

- Polaritetsbeskyttelse forhindrer, at strømkredsene bliver beskadiget, hvis batterierne er sat forkert i.
- Udstyret med audioindgang via en kabinetjack for tilslutning af ekstern radio.
- Når den niveaufhængige funktion er aktiv, nedtones forstærkningen, når et eksternt signal kommer ind via audioindgangen.
- En summeringsfunktion sikrer, at det samlede lydniveau fra alle audio-indgangssignaler inde i ørekoppen aldrig overskrider 82 dB.

(A) HVAD ER HVAD

1. Bøjleledning (rustfrit stål)
2. Toppunktsfæste (styr)
3. Tætningsring (PVC-folie og PUR-skum)
4. Mikrofon til niveaufhængig funktion
5. Dæmpningspude (PUR-skum)
6. Indvendig kop
7. Udvendig skal
8. Clips
9. Bøjle (metalplade)
10. Issepude (SEBS-baseret TPE)
11. Audioindgang
12. On/off og volumenkontrol
13. Talemikrofon i headset-version

Med fast ledning

Bemærk, at audioindgangen benyttes til tilslutning af mikrofonen.

For at opnå den bedst mulige kompensation for lyde fra omgivelserne bør headset'ets talemikrofon anbringes 3 mm fra læberne.

VIGTIG BRUGERINFORMATION

Høreværnet skal bæres, justeres, renses og vedligeholdes i henhold til instruktionerne i denne manual.

- Dette høreværn har niveaufhængig dæmpning. Før brug bør brugeren kontrollere, at det fungerer korrekt. Hvis der konstateres forvrængning eller fejl, skal brugeren følge producentens vejledning angående vedligeholdelse og udskiftning af batterier.
- For at opnå fuldstændig beskyttelse skal headset'et benyttes hele tiden, når man opholder sig i støjfyldte omgivelser.
- Visse kemikalier kan være skadelige for dette produkt. Kontakt venligst producenten for yderligere information.
- Dette høreværn har elektrisk audioindgang. Før brug bør brugeren kontrollere, at det fungerer korrekt. Hvis der konstateres forvrængning eller fejl, skal brugeren følge producentens vejledning.
- Hvis forstyrrelserne tiltager, eller lydstyrken bliver for svag, er det på tide at udskifte batterierne. Udskift eller isæt aldrig batterierne, mens høreværnet er tændt. Kontroller, at batterierne sidder korrekt, før høreværnet tages i brug. Se illustrationen i afsnittet VEDLIGEHOVELSE.
- Opbevar ikke høreværnet med batterierne i.
- Under ekstremt kolde forhold bør høreværnet varmes før brug.

Bemærk: Hvis disse anbefalinger ikke bliver fulgt, kan dæmpning og andre funktioner blive forringet.

ADVARSEL!

Udgangseffekten for dette høreværns niveaufhængige kredsløb kan overgå det eksterne lydniveau.

VIGTIGT! Der opnås bedst beskyttelse ved at stryge håret om bag ørerne, så tætningsringene slutter tæt mod hovedet. Brillestel bør være så tynde som muligt og sidde tæt ind til hovedet.

TEKNISKE DATA (B)

(B:1) Dæmpningsværdier, SNR

Dæmpningsværdierne og lyd niveauerne for dette høreværn er testet og godkendt iht. EN 352-4 2001, EN 352-6 2002 og relevante dele af EN 352-1 2002. Certifikat er udstedt af INSPEC (registreringsnr. 0194), Upper Wingsbury Courtyard, Wingrave, Aylesbury, Buckinghamshire, HP22 4LW, United Kingdom.

Forklaring til dæmpningstabellen

1. Vægt
2. Frekvens
3. Gennemsnitlig dæmpning
4. Standardafvigelse
5. Forventet dæmpning

(B:2) Indgangssignalniveau/anvendelsestid

Maksimalt tilladt audiosignal i forhold til anvendelsestid.

For at undgå skadelige niveauer må indgangssignalet ikke overskride de angivne værdier (gennemsnitligt talesignalniveau). Øretelefonens niveau for vedvarende musik og tale med gennemsnitsværdi er målt ved maks. 82 dB (A) ækvivalent støjniveau iht. PPE direktivet.

1. Timer/dag
2. Gennemsnitligt niveau/elektrisk signal $X=140,2$ mV

(B:3) Udsættelse for lyd ved benyttelse af indgang for ekstraudstyr

1. Niveau under ørekop [dB(A)]
2. Indgangsspænding [mVrms]

(B:4) Kriterieniveau

Kriterieniveauet er den støj (målt som A-vægtet lydtrykniveau) uden for høreværnet, som giver 85 dB(A) inde i høreværnet. Det udvendige niveau afhænger af støjtypen: H er højfrekvensdomineret støj, M er lyd, der ikke er domineret af nogen bestemt frekvens, og L er lavfrekvensdomineret støj.

ANVENDELSE (C)

- (C:1) Åbn issebøjlen.
- (C:2) Træk ørekopperne ud. Vip toppen af koppen udad, da ledningen skal placeres på ydersiden af issebøjlen.
- (C:3) Juster højden på ørekopperne ved at trække koppen op eller ned, samtidig med at du holder issebøjlen nede.
- (C:4) Issebøjlen skal sidde lige oven på hovedet.
- (C:5) Tryk kopperne ind, før de foldes sammen. Lad ca. 4 mm ledning være synlig på issebøjlen. (C:6) Fold issebøjlen sammen. Kontroller, at tætningsringene ikke kommer i klemme, og at de ligger plant mod hinanden. BEMÆRK! Når issebøjlen foldes sammen, skal jacken til audioindgangen trækkes ud (A:11).
- (C:7) On/Off: Tryk på knappen i midten og hold den inde i mindst 2 sekunder.
- (C:8) For at øge volumen: Tryk på den øverste (+) knap.
- (C:9) For at sænke volumen: Tryk på den nederste (-) knap.

OPBEVARING (D)

Opbevar ikke høreværnet ved temperaturer over +55°C, f.eks. i bilens forrude eller i en vindueskarm.

BEMÆRK: Når issebøjlen foldes sammen, skal jacken til audioindgangen trækkes ud (A:9)

- (D:1) FORKERT Alle styr skal skubbes helt ind, før issebøjlen foldes sammen.
- (D:2) RIGTIGT Tætningsringene skal ligge plant mod hinanden.
- (D:3) VED FUGT Vend ørekopperne udad. Tag tætningsringene af, så dæmpningspuderne og elektronikken kan tørre. Sæt dem på igen. Se afsnittet VEDLIGEHODELSE.

VEDLIGEHODELSE (E)

RENGØRING

Rens/desinficer ørekopper, issebøjle og tætningsringe regelmæssigt med varmt vand og sæbe.

Bemærk: Ørekopperne må ikke nedsænkes i vand!

FJERNELSE/UDSKIFTNING AF DE UDVENDIGE SKALLER

Således tages de udvendige skaller af:

- (E:1) Stik et redskab eller fingrene ind under kanten på clipsen og træk den 3-4 mm ud.
- (E:2) Tryk/skub clipsen nedad. Tag skallen af.

Således sættes de udvendige skaller på igen:

- (E:3) Sørg for, at clipsen er trykket helt tilbage.
Sæt skallen på oppefra og ned, idet du sørger for at krogen i toppen af skallen (E:4) går ind i hullet i den indvendige kop (E:5).
- (E:6) Når skallen er på plads, trykkes/skubbes clipsen opad. **UDSKIFTNING AF BATTERIERNE**
Fjern den højre udvendige skal. Se instruktionerne i afsnittet Fjernelse/udskiftning af de udvendige skaller.
Udskift batterierne og sæt den udvendige skal på igen. Se instruktionerne i afsnittet Fjernelse/udskiftning af de udvendige skaller.

Tag batterierne ud, hvis høreværnet skal opbevares i længere tid. Kontroller, at høreværnet fungerer, når batterierne er sat i igen.

FJERNELSE/UDSKIFTNING AF TÆTNINGSRINGENE

(E:7) Stik fingerene ind under kanten på tætningsringen og træk lige ud.

(E:8) Sæt den nye tætningsring på ved at trykke den ind, indtil den går i hak.

RESERVEDELE/TILBEHØR (F)

HY68 Hygiejnesæt

Hygiejnesæt bestående af to dæmpningspuder og tætningsringe med snapfunktion, som er lette at udskifte. For at sikre konstant dæmpning samt god hygiejne og komfort bør udskiftning ske mindst to gange om året, eller hvis en af delene er defekt. Headset'et, især tætningsringene, kan blive medtaget med tiden. Kontroller derfor regelmæssigt, at der ikke er revner eller utætheder. Hvis en tætningsring er beskadiget, skal den udskiftes. Se instruktionerne i afsnittet **VEDLIGEHODELSE**.

HY100A Engangsværn

Hygiejnisk engangsværn, som er enkelt at anbringe på tætningsringene. Pakke med 100 par. Anvendelse af engangsværn kan påvirke høreværnets akustiske egenskaber.

Modtagerkabel, audioindgang

FL6H 3.5-mm monoprop FL6M 2.5-mm monoprop

FL6N 3.5-mm stereoprop til Micman kommunikationsradio Audiokabel til tovejskommunikation

TAMT06 Kabel med PTT og mikrofon, J22 stik

Y-kabler

FL6AC Med kabel som vist i fig. F:1

FL6AF Med kabel som vist i fig. F:2

MT7-FL6AB Headset-udstyr (F:3)

Modeller uden mikrofon kan laves om til headsetts ved at montere en mikrofon med arm på det ene styr eller en strubemikrofon (MT9). Mikrofonen har forbindelse til audioindgangen via et Y-kabel og derefter til en ekstern radio. Med kabel som vist i fig. G:1

FL5000 Peltor FL5000 adapter-serien (F:4)

Adaptore, som giver optimal tilpasning af Peltors headsetts til de fleste kommunikationsradiomodeller på markedet. Kan kun fås til headset med kabel som vist i fig. (G:1).

Adapteren har en funktionel, vandtæt og robust boks uden fremstående dele. Størrelsen passer til en hånd, men adapteren er også nem at fastgøre på tøjet, så den ikke er i vejen eller risikerer at hænge fast i noget.

* Visse modeller har en ekstern afbryder mellem headset'et og radioen. Mikrofoner med arm MT70-05 fig. (F:5)

MT21 fig. (F:6) HY400 Issepude

Issepude HY400 er beregnet til optimal tilpasning til mindre hovedstørrelser. Issepuden er nem at sætte på standard issepuden. Se instruktionerne (F:7).

Udvendige skaller (inklusive vindværn til niveuafhængige mikrofoner og clips). De udvendige skaller kan udskiftes. Skallerne kan fås i flere forskellige farver og er nemme at udskifte. Angående instruktioner om, hvordan skallerne udskiftes, se afsnittet **VEDLIGEHODELSE**.

SportTac

Peltor SportTac hat einen Audioeingang zum Anschluss eines externen Funkgeräts und eine niveauabhängige Funktion, die schwache Töne verstärkt und starke dämpft. Die Systeme für externe Kommunikation und niveauabhängige Funktion funktionieren unabhängig voneinander, was Zuverlässigkeit und Sicherheit zusätzlich erhöht. Der Gehörschützer wurde gemäß der PPE-Richtlinie 89/686/EWG und der EMC-Richtlinie 89/336/EWG geprüft und zugelassen. Damit sind die Anforderungen für die CE-Kennzeichnung erfüllt.

Lesen Sie bitte diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, damit Sie Ihr neues Peltor-Produkt optimal nutzen können.

FUNKTIONEN (A)

- Beim Abschalten wird jeweils die zuletzt gewählte Einstellung gespeichert.
- Automatische Abschaltung 2 Stunden nach der letzten Tastenbetätigung. Nach 1 Stunde und 59 Minuten Betrieb weisen eine Minute lang zwei alle zehn Sekunden ertönende Signale darauf hin, dass sich das Gerät ausschaltet, wenn keine Taste betätigt wird.
- Bei niedriger Batteriespannung ertönen zehn Stunden, bevor sich das Headset ausschaltet, drei Warnsignale. Die Intervalle zwischen den Warnsignalen werden mit abnehmender Batteriespannung kürzer.

Das Headset vor dem Austausch der Batterien immer ausschalten.

WARNUNG! Die Leistung kann sich mit der Batteriebetriebsdauer verschlechtern.

Bei diesem Produkt beträgt die zu erwartende typische Betriebsdauer bei kontinuierlichem Betrieb 600 Stunden. Kontinuierlicher Betrieb ist definiert als 20 % Betrieb bei niedrigen Schallpegeln 45–50 dB(A), 60 % Betrieb bei mittleren Schallpegeln 70–75 dB(A) und 20 % Betrieb bei hohen Schallpegeln 95–100 dB(A). Die Batterielebensdauer kann in Abhängigkeit von der Marke der Batterie und der Temperatur bei Gebrauch des Geräts variieren.

- Der Polaritätsschutz schützt den Schaltkreis bei falsch eingelegten Batterien.
- Das Produkt ist durch eine Chassis-Steckdose mit Audioeingang zum Anschluss eines externen Funkgeräts versehen.
- Wenn die niveauabhängige Funktion eingeschaltet ist, wird die Verstärkung gedämpft, wenn über den Audioeingang ein externes Hörsignal eingeht.
- Eine Schallbegrenzungsfunktion stellt sicher, dass der Gesamtschallpegel aller eingehenden Audiosignale in der Kapsel 82 dB nicht überschreitet.

(A) BESTANDTEILE

1. Kopfbügeldrähte (Edelstahl)
2. Zweipunkt-Aufhängung (Führung)
3. Dichtungsringe (PVC-Folie und PUR-Schaum)
4. Mikrofon für niveauabhängige Funktion
5. Dämmkissen (PUR-Schaum)
6. Innere Kapsel
7. Äußere Schale
8. Clip
9. Kopfbügel (Metallplatte)
10. Kopfbügelpolster (SEBS-basiertes TPE)
11. Audioeingang
12. Ein/aus und Lautstärkeregler
13. Sprechmikrofon in Headset-Version

Mit festem Kabel.

Bitte beachten, dass das Mikrofon an den Audioeingang anzuschließen ist.

Damit der Lärm optimal kompensiert werden kann, sollte sich das Mikrofon am Headset in ca. 3 mm Abstand von den Lippen befinden.

WICHTIGE ANWENDERINFORMATION

Der Gehörschützer ist gemäß den Anweisungen in dieser Gebrauchsanleitung aufzusetzen, einzustellen, zu reinigen und zu warten.

- Dieser Gehörschützer ist mit einer niveauabhängigen Dämmfunktion ausgestattet. Der Benutzer sollte vor dem Gebrauch die korrekte Funktion kontrollieren. Wenn Verzerrungen oder Fehler entdeckt werden, sollte der Benutzer die Empfehlungen des Herstellers in puncto Pflege und Batteriewechsel beachten.
- Die volle Schutzwirkung ist nur gewährleistet, wenn der Gehörschutz während des gesamten Aufenthalts in lärmbelasteter Umgebung getragen wird.
- Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Stoffe beeinträchtigt werden. Weitere Informationen können beim Hersteller angefordert werden.
- Dieser Gehörschützer ist mit einem elektrischen Audioeingang ausgestattet. Der Benutzer sollte vor dem Gebrauch die korrekte Funktion kontrollieren. Wenn Verzerrungen oder Fehler entdeckt werden, sollte der Benutzer die Empfehlungen des Herstellers beachten.
- Wenn die Störungen sich häufen oder die Lautstärke zu schwach wird, sind die Batterien auszutauschen. Batterien niemals bei eingeschalteter Elektronik einlegen oder austauschen. Vor der Benutzung vergewissern, dass die Batterien richtig eingelegt sind. Siehe das Bild unter PFLEGE.
- Nicht mit eingelegten Batterien aufbewahren.
- Bei extremer Kälte sollte der Gehörschützer vor dem Aufsetzen angewärmt werden.

Achtung: Wenn diese Empfehlungen nicht befolgt werden, können Dämmwirkung und Funktion beeinträchtigt werden.

WARNUNG!

Das Ausgangssignal vom niveauabhängigen Schaltkreis in diesem Gehörschützer kann die externe Tonsignallautstärke übersteigen.

WICHTIG! Die optimale Dämmwirkung wird nur erreicht, wenn die Dichtungsringe dicht am Kopf anliegen. Das Haar zurückstreichen. Brillenbügel sollten möglichst dünn sein und ebenfalls dicht am Kopf anliegen.

TECHNISCHE DATEN (B)

(B:1) Dämmwerte, SNR

Die Dämmwerte und die Lautstärkeverhältnisse für den Gehörschützer wurden gemäß EN 352-4 2001, EN 352-6 2002 sowie den zutreffenden Teilen von EN 352-1 2002 gemessen, und das Produkt wurde dementsprechend zugelassen. Zertifikat ausgestellt von INSPEC (Registered Number 0194), Upper Wingsbury Courtyard, Wingrave, Aylesbury, Buckinghamshire, HP22 4LW, Grossbritannien.

Erklärungen zur Dämmwertetabelle

1. Gewicht
2. Frequenz
3. Mittelwert Dämpfung
4. Standardabweichung
5. Erwartete Dämpfung

(B:2) Eingangssignalstärke/Anwendungszeit

Maximal zulässiges Audiosignal im Verhältnis zur Anwendungszeit.

Damit keine schädliche Lautstärke erreicht werden kann, dürfen die angegebenen Eingangssignale nicht überschritten werden (Sprechsignalmittelniveau). Entsprechend den Anforderungen der PPE-Richtlinie ist die Lautstärke in den Kopfhörern für Langzeit-Mittelwerte für Musik und Sprache auf max. 82 dB(A) äquivalenter Schallpegel begrenzt.

1. Stunden/Tag
2. Mittelwert/elektrisches Signal $X=140,2$ mV

(B:3) Schallpegel bei Benutzung des zusätzlichen Eingangs

1. Schallpegel unter der Kapsel [dB(A)]
2. Eingangsspannung [mVrms]

(B:4) Kriterienniveau

Das Kriterienniveau ist der Schallpegel (gemessen als A-bewerteter Schalldruckpegel) außerhalb des Gehörschutzes, der in der Kapsel einen Schallpegel von 85 dB (A) erzeugt. Das Niveau außerhalb der Kapsel ist abhängig von der Art des Lärms: H steht für überwiegend hochfrequenten Lärm, bei M überwiegt keine Frequenz, L steht für überwiegend niederfrequenten Lärm.

GEBRAUCH (C)

- (C:1) Den Kopfbügel hochziehen.
- (C:2) Die Kapseln nach außen schieben. Den oberen Teil der Kapsel nach außen biegen, da das Kabel auf der Außenseite des Bügels verlaufen soll.
- (C:3) Beide Kapseln in der Höhe einstellen. Dabei den Kopfbügel mit der einen Hand festhalten.
- (C:4) Der Bügel soll über die Kopfmitte verlaufen.
- (C:5) Vor dem Zusammenklappen die Kapseln eindrücken. Ca. 4 mm des Bügeldrahts sichtbar sein lassen.
- (C:6) DenKopfbügelzusammenklappen.Sicherstellen,dassdieDichtungsringekeineFaltenschlagen und glatt gegeneinander anliegen. **ACHTUNG!** Bevor der Kopfbügel zusammengeklappt wird, muss der Stecker am Audioeingang (A:11) abgezogen werden!
- (C:7) Ein und Aus. Mindestens 2 Sekunden lang auf mittlere Taste drücken.
- (C:8) Lautstärke erhöhen Auf die obere (+) Taste drücken.
- (C:9) Lautstärke senken Auf die untere (-) Taste drücken.

AUFBEWAHRUNG (D)

Diesen Gehörschützer nicht bei Temperaturen über +55 °C aufbewahren, wie sie z. B. hinter einem Fenster oder einer Windschutzscheibe erreicht werden können.

ACHTUNG: Bevor der Kopfbügel zusammengeklappt wird, muss der Stecker am Audioeingang (A:9) abgezogen werden!

- (D:1) **FALSCH** Alle Führungen müssen richtig eingedrückt sein, bevor der Kopfbügel zusammengeklappt wird.
- (D:2) **RICHTIG** Die Dichtungsringe sollen glatt gegeneinander liegen.
- (D:3) **BEI FEUCHTIGKEIT** Die Kapseln auseinanderbiegen. Die Dichtungsringe entfernen, sodass Dämmkissen und Elektronik trocknen können. Wieder anbringen. Siehe unter **PFLERGE**.

PFLERGE (E)

REINIGUNG

Kapseln, Kopfbügel und Dichtungsringe regelmäßig mit Seife und warmem Wasser reinigen/ desinfizieren. Achtung: Die Kapseln nicht in Wasser tauchen!

ENTFERNEN/AUSTAUSCHEN DER ÄUSSEREN SCHALEN

Abnehmen der äußeren Schalen:

- (E:1) Ein Werkzeug oder einen Finger unter die Kante des Clips stecken und diesen 3–4 mm herausziehen.
- (E:2) Den Clip nach unten drücken/schieben. Die Schale abnehmen.

Die äußeren Schalen wieder anbringen:

(E:3) Den Clip wieder ganz eindrücken.

Die Schale von oben nach unten wieder anbringen; dabei darauf achten, dass der Haken an der Oberkante der Schale **(E:4)** in die Aussparung der inneren Kapsel greift **(E:5)**.

(E:6) Wenn die Schale in Position ist, den Clip nach oben drücken/schieben.

BATTERIEWECHSEL

Die äußere Schale der rechten Kapsel abnehmen, siehe Anleitung unter Entfernen/Austauschen der äußeren Schalen.

Die Batterien austauschen und dann die äußere Schale wieder anbringen, siehe Anleitung unter Entfernen/Austauschen der äußeren Schalen.

Wenn der Gehörschützer längere Zeit aufbewahrt werden soll, die Batterien herausnehmen. Nach dem Batteriewechsel die Funktionen testen.

ENTFERNEN/AUSTAUSCHEN DER DICHTUNGSRINGE

(E:7) Mit den Fingern unter die Kante des Dichtungsringes fassen und diesen gerade herausziehen.

(E:8) Den neuen Dichtungsring aufdrücken, bis er einrastet.

ERSATZTEILE/ZUBEHÖR (F)

HY68 Hygienesatz

Einfach austauschbare Hygienesätze bestehend aus zwei Dämmkissen und Dichtungsringen mit Schnappverschluss. Mindestens zweimal pro Jahr – oder wenn ein Bestandteil des Hygienesatzes defekt ist – auswechseln, damit Dämmwirkung, Hygiene und Komfort auf einem gleichmäßig hohen Niveau erhalten bleiben. Der Gehörschützer und besonders die Dichtungsringe können im Laufe der Zeit Alterungserscheinungen zeigen. Sie sollten regelmäßig auf Risse und Undichtigkeiten untersucht werden. Wenn ein Dichtungsring beschädigt ist, ist er auszutauschen, siehe unter PFLEGE.

HY100A Clean Einmalschutz

Hygienischer Einmalschutz, als Auflage auf dem Dichtungsring. Einfach anzubringen. Verpackung mit 100 Einweg-Paaren. Ein Einmalschutz kann die akustischen Eigenschaften in der Gehörschutzkapsel beeinflussen.

Anschlusskabel Audioeingang (nur Empfang)

FL6H 3,5 mm Monostecker FL6M 2,5 mm Monostecker

FL6N 3,5 mm Stereostecker für Micman-Funkgeräte Audiokabel für Zweibege-Kommunikation

TAMT06 Kabel mit PTT und Mikrofon, J22-Stecker Y-Kabel

FL6AC Anschluss gemäß F:1

FL6AF Anschluss gemäß F:2

MT7-FL6AB Headsetkit (F:3)

Modelle ohne Mikrofon können zu Headsets umgebaut werden, indem man entweder einen Mikrofonarm mit Mikrofon an einer der Führungen anbringt oder ein Kehlkopfmikrofon (MT9) verwendet. Das Mikrofon wird über ein Verteilerkabel an den Audioeingang und dann weiter an ein externes Funkgerät angeschlossen. Anschluss gemäß Abb. G:1.

FL5000 Peltors Adapterserie FL5000 (F:4)

Peltors Adapterserie sorgt für die optimale Anpassung von Peltor-Headsets an die meisten gängigen Funkgeräte auf dem Markt. Die Adapter funktionieren nur zusammen mit Headsets, die gemäß Abb. (G:1) angeschlossen sind.

Der Adapter hat ein funktionelles, wasserdichtes und robustes Gehäuse ohne hervorstehende Teile. Größe und Form des Adapters wurden so gewählt, dass er gut in der Hand liegt. Er kann aber auch an der Kleidung angebracht werden, ohne im Wege zu sein oder sich zu verhaken.

*Bestimmte Modelle haben außen einen Schalter zum Umschalten zwischen Headset und Funkgerät.

Mikrofonarme MT70-05 Abb. (F:5)

MT21 Abb. (F:6)

HY400 Kopfbügelpolster

Bei kleineren Köpfen empfiehlt sich für optimale Passform das Kopfbügelpolster HY400. Das Polster lässt sich einfach am Standardpolster anbringen, siehe (F:7).

Äußere Schalen (einschließlich Windschutz für niveaubehängige Mikrofone und Clip). Die einfach austauschbaren äußeren Schalen sind in mehreren verschiedenen Farben erhältlich. Der Austausch der Schalen ist im Abschnitt PFLEGE beschrieben.